



WOJEWODA ŚWIĘTOKRZYSKI

Kielce, 2011-01-31

Znak: PNK.III-0932-1-24/10

**Pani
Edyta Łygaś
Tłumacz przysięgły języka niemieckiego**

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 273, poz. 2702 z późn. zm.), w dniu 28 grudnia 2010 roku, inspektorzy Wydziału Prawnego, Nadzoru i Kontroli Świętokrzyskiego Urzędu Wojewódzkiego w Kielcach przeprowadzili, z upoważnienia Wojewody Świętokrzyskiego, kontrolę problemową Pani działalności jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 cytowanej ustawy.

Kontrolą objęto okres od dnia 1 stycznia 2009r. do dnia kontroli. Protokół kontroli sporządzony przez kontrolujących podpisany został przez Panią w dniu 17 stycznia 2011 roku.

W związku z powyższym, przekazuję niniejsze wystąpienie pokontrolne.

Odnosząc się do obszarów objętych kontrolą **pozytywnie z uchybieniami oceniam** realizację zadań w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium.

Przeprowadzona kontrola wykazała, iż wpisy zawarte w prowadzonym przez Panią repertorium były niepełne. W większości przypadkach nie uzupełniano rubryki „uwagi o rodzaju treści, o formie i stanie dokumentu”, rubryki „rodzaj czynności wykonanej i języka tłumaczenia lub odpisu” oraz rubryki data zwrotu dokumentu. Odnotowano również pojedyncze przypadki nie uzupełniania rubryki „język, w którym dokument sporządzono”. Szczegółowe ustalenia kontroli zostały zawarte w protokole kontroli.

Mając na uwadze wskazane powyżej uchybienia, zalecam podjąć stosowne działania w przyszłości, aby każdorazowo wypełniać w prowadzonym repertorium przedmiotowe

rubryki. Obowiązek ten nakłada na tłumacza przysięgłego art. 17 ust. 2 pkt. 1, 3 oraz 4 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego.

O sposobie wykorzystania uwag i wniosków pokontrolnych oraz działaniach podjętych w celu usunięcia nieprawidłowości lub o przyczynach niepodjęcia takich działań, proszę poinformować mnie na piśmie w terminie 14 dni od dnia otrzymania niniejszego pisma.

Z up. WOJEWODY
mgr Joanna Wiśniewska-Martynowicz
DYREKTOR WYDZIAŁU